

Presse-Information

Ein Juwel der Philosophie: Die neue "Deutsche Søren Kierkegaard Edition (DSKE)"

Feierliche Präsentation des ersten Bandes der neuen Übersetzung im Gemeinschaftshaus der Nordischen Botschaften

Berlin, 25.10.2005

Einladung zur Buchpräsentation "**Deutsche Søren Kierkegaard Edition**"
mit Festvortrag und anschließendem Imbiss

Die neue deutsche Kierkegaard-Übersetzung beruht auf der dänischen Edition *Søren Kierkegaards Skrifter*, der vollständigen, historisch-kritischen Ausgabe von Kierkegaards Schriften, die seit 1994 im Søren Kierkegaard Forschungszentrum in Kopenhagen erstellt wird. Die Herausgeber, Dr. Niels Jørgen Cappelørn, Kopenhagen, und Prof. Hermann Deuser, Frankfurt/M., werden die neue Maßstäbe setzende Edition vorstellen. Im Anschluss daran hält Dr. Manfred Osten, ehemaliger Generalsekretär der Alexander von Humboldt Stiftung, eine Festrede.

Buchpräsentation am Mittwoch, 26. Oktober 2005, 11 Uhr
Felleshus, das Gemeinschaftshaus der Nordischen Botschaften, Rauchstraße 1, 10787 Berlin

Der erste Band der DSKE enthält Kierkegaards Journale und Aufzeichnungen der Jahre 1835-1839. Hier hat die dänische Ausgabe insofern neue Maßstäbe in der Editionsphilologie gesetzt, als sie frühere Eingriffe in die Manuskripte durch Verwendung von Licht- und Elektronenmikroskopie von Kierkegaards eigenem Text unterscheidet. Dadurch lassen sich auch von Kierkegaard selbst unleserlich gemachte Eintragungen entziffern. Die Texte der von Kierkegaard mit AA, BB, CC und DD gekennzeichneten Journale zeigen die Vielfalt der Interessen und Studien, die Kierkegaard in jenen Jahren, also zu Beginn seiner formativen Periode, verfolgt.

Die von autobiographischen Notizen, literarisch-ästhetischen Studien und Entwürfen bis hin zu philosophischen und theologischen Erörterungen reichenden Aufzeichnungen erlauben einen einzigartigen Einblick in die Werkstatt Kierkegaards und damit in die Textgenese selbst. Die Erschließung dieser Aufzeichnungen, die teils privater Natur sind, teils im Hinblick auf eine spätere Veröffentlichung entstanden oder bewahrt wurden, ist häufig unerlässlich für die angemessene Interpretation auch der veröffentlichten Werke. Eine Kierkegaards Intellektualität, Religiosität und poetischer Sprachkraft Genüge tuende Übersetzung der Journale und Aufzeichnungen ist nicht nur Zeichen der ungebrochenen Aktualität Kierkegaards für Theologie, Philosophie, Psychologie und Ästhetik, sondern auch die Grundlage für ein neues und tieferes Verständnis seines Gesamtwerkes, das auf einer zuverlässigen Textgrundlage basiert.

Editionsberichte geben Auskunft über Überlieferungsverhältnisse, Chronologie und Inhalt der Bände. Daneben bietet die DSKE eine Fülle von Realkommentaren, die zusammen mit zahlreichen Abbildungen ein neues und tieferes Verständnis von Kierkegaards Gesamtwerk ermöglichen.

Eine Besonderheit ist die diplomatische Wiedergabe des Textes: Kierkegaards Gewohnheit, zunächst die Innenseite des Papiers zu beschriften und spätere Bemerkungen am Rand hinzuzufügen, wird - wie in der

dänischen Edition - im Druckbild wiedergegeben. So ist erkennbar, dass es sich bei den Texten um gewachsene Einheiten handelt.

Deutsche Søren Kierkegaard Edition (DSKE)

Hrsg. von Heinrich Anz / Niels Jørgen Cappelørn / Hermann Deuser / Heiko Schulz

Band 1

Journale und Aufzeichnungen

Journale AA·BB· CC·DD

Herausgegeben von Hermann Deuser und Richard Purkarthofer

Mit Übersetzungen von Hermann Deuser, Krista-Maria Deuser, Ulrich Lincoln, Richard Purkarthofer und Heiko Schulz

2005. XXIV, 614 Seiten / 21 Abb. / Leinen

Ladenpreis € 198,-

Serienpreis € 168,-

ISBN 3-11-016977-0

Kontakt:

Ulrike Lippe

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

030-26005-153

Ulrike.Lippe@degruyter.com

Walter de Gruyter GmbH & Co. KG: Der über 250-jährige, unabhängige Wissenschaftsverlag mit Stammsitz in Berlin, publiziert jährlich ca. 250 neue Titel auf den Gebieten Geisteswissenschaften, Medizin, Naturwissenschaften und Rechtswissenschaft, die Hälfte davon in englischer Sprache, ca. 60 Fachzeitschriften sowie digitale Medien. www.degruyter.de